



Crna Gora  
Uprava za vode

Adresa: Bulevar Revolucije br.24,  
81000 Podgorica, Crna Gora  
tel: +382 20 224 593  
fax: +382 20 224 594  
www.upravazavode.gov.me

Br: UPI 05-037/24-652/4

12.08.2024. godine

Uprava za vode, na osnovu člana 30 Zakona o slobodnom pristupu informacijama („Službeni list CG“, br. 44/12 i 30/17), postupajući po zahtjevu [REDACTED], adresa [REDACTED] od 19.07.2024. godine, donosi

## RJEŠENJE

**1. Usvaja se djelimično zahtjev** [REDACTED], adresa: [REDACTED], od 19.07.2024. godine, i dozvoljava pristup dijelu tražene informacije - dokumentu:

- Da li internet stranica organa/ustanove ima svoju ćirilicnu verziju?
- Da li je ćirilicna verzija internet stranice organa/ustanove u svemu istovjetna latinićnoj verziji i sadrži sve ono što sadrži i latinićna verzija?
- Da li je pečat organa/ustanove ispisan i ćirilicnim pismom?
- Da li se obrasci, odluke, potvrde i ostali akti organa/ustanove u svakom slućaju kada stranka to traži izdaju na ćirilicnom pismu?

**2. Pristup informaciji iz taćke 1. alineja 1 ovog rješenja ostvariće se dostavom kopije elektronskim putem na e-mail adresu podnosioca zahtjeva:** [REDACTED]

**3. Odbija se zahtjev za slobodan pristup informaciji u dijelu koji se odnosi na sledeće informacije:**

- Da li je natpis (firma) našeg organa/ustanove ispisan na oba pisma, ćirilicnom i latinićnom?
- Da li je tabla ispisan ćirilicnim pismom istovjetna po sadaržaju i velićini onoj ispisanom latinićnim pismom?
- Da li su sve table i obavještenja unutar zgrade organa/ustanove i sva upuststva, javno okaćeni raspisi i akti ispisan i ćirilicnim pismom?
- Da li je mogućnost izdavanja akata organa/ustanove na ćirilicnom pismu vidno oznaćena u prostorijama organa/ustanove i da li je dostupna svim strankama koje dolaze u naš organ/ustanovu?
- Da li se elektronska prepiska vodi i na ćirilicnom pismu?
- Da li u svom radu naš organ/ustanova ravnopravno upotrebljava oba pisma i da li svi akti koje izdaje naš organ/ustanova otkucani ravnomjerno na oba Ustavom propisana pisma?
- Da li se brošure, publikacije, reklamni materijali i ostala izdanja našeg organa/ustanove štampaju ravnomjerno na oba pisma?
- Da li su protokoli, djelovodnici, upisnici, pisani i elektronski dnevници i ostala evidencija odštampana ravnomjerno na oba pisma i da li se evidencija vodi na oba pisma ravnomjerno?
- Da li se elektronska evidencija vodi i na ćirilicnom pismu?

**4. Źalba protiv ovog rješenja ne odlaže izvršenje rješenja.**



## Obrazloženje

Upravi za vode obratila se zahtjevom [REDAKTIRANO], adresa: [REDAKTIRANO], od 19.07.2024. godine, shodno Zakonu o slobodnom pristupu informacijama, da mu se odobri pristup informaciji – dokumentu:

- Da li je natpis (firma) našeg organa/ustanove ispisana na oba pisma, ćiriličnom i latiničnom?
- Da li je tabla ispisana ćiriličnim pismom istovjetna po sadržaju i veličini onoj ispisanoj latiničnim pismom?
- Da li internet stranica organa/ustanove ima svoju ćiriličnu verziju?
- Da li je ćirilična verzija internet stranice organa/ustanove u svemu istovjetna latiničnoj verziji i sadrži sve ono što sadrži i latinična verzija?
- Da li je pečat organa/ustanove ispisan i ćiriličnim pismom?
- Da li su sve table i obavještenja unutar zgrade organa/ustanove i sva upuststva, javno okačeni raspisi i akti ispisani i ćiriličnim pismom?
- Da li se obrasci, odluke, potvrde i ostali akti organa/ustanove u svakom slučaju kada stranka to traži izdaju na ćiriličnom pismu?
- Da li je mogućnost izdavanja akata organa/ustanove na ćiriličnom pismu vidno označena u prostorijama organa/ustanove i da li je dostupna svim strankama koje dolaze u naš organ/ustanovu?
- Da li se elektronska prepiska vodi i na ćiriličnom pismu?
- Da li u svom radu naš organ/ustanova ravnopravno upotrebljava oba pisma i da li svi akti koje izdaje naš organ/ustanova otkucani ravnomjerno na oba Ustavom propisana pisma?
- Da li se brošure, publikacije, reklamni materijali i ostala izdanja našeg organa/ustanove štampaju ravnomjerno na oba pisma?
- Da li su protokoli, djelovodnici, upisnici, pisani I elektronski dnevници i ostala evidencija odštampana ravnomjerno na oba pisma i da li se evidencija vodi na oba pisma ravnomjerno?
- Da li se elektronska evidencija vodi i na ćiriličnom pismu?

Uprava za vode, u postupku po zahtjevu utvrdila je da posjeduje dio tražene informacije, te da se u dijelu iste opisane u tački 1. alineja 1 dispozitiva ovog rješenja ne nalaze podaci čijim bi se objelodanjivanjem ugrozio neki od interesa iz člana 14 Zakona o slobodnom pristupu informacijama, pa nalazi da se u tom dijelu informacije može omogućiti pristup na zahtijevani način. Pristup traženoj informaciji opisan tačkom 1 dispozitiva ovog rješenja dozvoljava se jer istu organ posjeduje, to jest, internet stranica organa/ustanove ima svoju ćiriličnu verziju ispisana je na oba pisma, ćiriličnom i latiničnom, čemu se može pristupiti uvidom u internet link našeg organa <https://www.gov.me/uprava-za-vode> gdje u gornjem desnom uglu stranice postoji opcija biranja latiničnog i ćiriličnog pisma. Ćirilična verzija internet stranice organa/ustanove u svemu istovjetna latiničnoj verziji i sadrži sve ono što sadrži i latinična verzija čemu se može pristupiti uvidom u internet link našeg organa <https://www.gov.me/uprava-za-vode> gdje u gornjem desnom uglu stranice postoji opcija biranja latiničnog i ćiriličnog pisma koja je istovjetna po sadržaju na oba pisma. Pečat organa/ustanove ispisan je ćiriličnim pismom, što se može vidjeti na svim donešenim zvaničnim dokumentima Uprave za vode. Obrasci, odluke, potvrde i ostali akti



organa/ustanove u svakom slučaju kada stranka to traži izdaju se na ćirilicnom pismu, do sada nismo imali u praksi takav zahtjev.

U daljem postupku, uvidom u sadržaj dijela tražene informacije koji se odnosi na informacije opisane tačkom 3 alineja 1 dispozitiva rješenja, ovaj organ iste ne posjeduje, to jest natpis (firma) našeg organa/ustanove nije ispisana na oba pisma, ćirilicnom i latiničnom, već samo na latiničnom; tabla našeg organa je ispisana samo latiničnim pismom; sve table i obavještenja unutar zgrade organa/ustanove i sva upuststva, javno okačeni raspisi i akti ispisani su samo latiničnim pismom; mogućnost izdavanja akata organa/ustanove na ćirilicnom pismu nije vidno označena u prostorijama organa/ustanove; elektronska prepiska se vodi samo na latiničnom pismu; u svom radu naš organ/ustanova upotrebljava latinično pismo i svi akti koje izdaje naš organ/ustanova otkucani su latiničnim pismom; brošure, publikacije, reklamni materijali i ostala izdanja našeg organa/ustanove štampaju se na latiničnom pismu; protokoli, djelovodnici, upisnici, pisani i elektronski dnevници i ostala evidencija odštampana je latiničnim pismom i evidencija se vodi na latiničnom pismu; elektronska evidencija vodi se na latiničnom pismu.

Napominjemo da je Ustavom Crne Gore članom 13 propisano da su ćirilicno i latinično pismo ravnopravni, međutim nije propisana obaveza donošenja dokumentata na oba pisma.

Kako je ova uprava utvrdila sve odlučne činjenice i okolnosti koje su od značaja za rješavanje predmetnog zahtjeva za pristup informaciji opisan tačkom 1 dispozitiva ovog rješenja isti je djelimično usvojen, dok je pristup informaciji opisan tačkom 3 alineja 1 dispozitiva ovog rješenja odbijen zbog neposjedovanja informacije, u skladu sa čl. 30 stav 5 Zakona o slobodnom pristupu informacijama i čl. 22 Zakona o upravnom postupku.

Pristup informaciji iz tačke 1. alineja 1 dispozitiva ovog rješenja ostvariće se dostavom kopije elektronskim putem na e-mail adresu podnosioca zahtjeva [REDACTED].

Na osnovu izloženog riješeno je kao u dispozitivu ovog rješenja.

**Uputstvo o pravnom sredstvu:** Protiv ovog rješenja može se izjaviti žalba Agenciji za zaštitu ličnih podataka i slobodan pristup informacijama u roku od 15 dana od dana prijema rješenja. Žalba se podnosi u dva primjerka, preko ovog organa ili se neposredno predaje dugostepenom organu na dalje odlučivanje.

Obradila: Milena Ivanović, Samostalna savjetnica II

**Dostavljeno:**

- Podnosiocu zahtjeva;
- Službi uprave;
- a/a.





Црна Гора  
Управа за воде

Адреса: Булевар Революције бр.24,  
81000 Подгорица, Црна Гора  
тел: +382 20 224 593  
факс: +382 20 224 594  
www.upravazavode.gov.me

Бр: УПИ 05-037/24-652/4

12.08.2024. године

Управа за воде, на основу члана 30 Закона о слободном приступу информацијама („Службени лист ЦГ“, бр. 44/12 и 30/17), поступајући по захтјеву [REDACTED] адреса [REDACTED] од 19.07.2024. године, доноси

**Р Ј Е Ш Е Њ Е**

**1. Усваја се дјелимично захтјев** [REDACTED] адреса [REDACTED] од 19.07.2024. године, и дозвољава приступ дијелу тражене информације - документу:

-Да ли интернет страница органа/установе има своју ћириличну верзију?

-Да ли је ћирилична верзија интернет странице органа/установе у свему истовјетна латиничној верзији и садржи све оно што садржи и латинична верзија?

-Да ли је печат органа/установе исписан и ћириличним писмом?

-Да ли се обрасци, одлуке, потврде и остали акти органа/установе у сваком случају када странка то тражи издају на ћириличном писму?

**2. Приступ информацији из тачке 1. алинеја 1 овог рјешења оствариће се доставом копије електронским путем на е-маил адресу подносиоца захтјева:** [REDACTED]

**3. Одбија се захтјев за слободан приступ информацији у дијелу који се односи на следеће информације:**

-Да ли је натпис (фирма) нашег органа/установе исписана на оба писма, ћириличном и латиничном?

-Да ли је табла исписана ћириличним писмом истовјетна по садржају и величини оној исписаној латиничним писмом?

-Да ли су све табле и обавјештења унутар зграде органа/установе и сва упустства, јавно окачени расписи и акти исписани и ћириличним писмом?

-Да ли је могућност издавања аката органа/установе на ћириличном писму видно означена у просторијама органа/установе и да ли је доступна свим странкама које долазе у наш орган/установу?



-Да ли се електронска преписка води и на ћириличном писму?

-Да ли у свом раду наш орган/установа равноправно употребљава оба писма и да ли сви акти које издаје наш орган/установа откуцани равномјерно на оба Уставом прописана писма?

-Да ли се брошуре, публикације, рекламни материјали и остала издања нашег органа/установе штампају равномјерно на оба писма?

-Да ли су протоколи, дјеловодници, уписници, писани и електронски дневници и остала евиденција одштампана равномјерно на оба писма и да ли се евиденција води на оба писма равномјерно?

-Да ли се електронска евиденција води и на ћириличном писму?

4. Жалба против овог рјешења не одлаже извршење рјешења.

### Образложење

Управи за воде обратила се захтјевом [REDACTED], адреса: [REDACTED], од 19.07.2024. године, сходно Закону о слободном приступу информацијама, да му се одобри приступ информацији – документу:

-Да ли је натпис (фирма) нашег органа/установе исписана на оба писма, ћириличном и латиничном?

-Да ли је табла исписана ћириличним писмом истовјетна по садржају и величини оној исписаној латиничним писмом?

-Да ли интернет страница органа/установе има своју ћириличну верзију?

-Да ли је ћирилична верзија интернет странице органа/установе у свему истовјетна латиничној верзији и садржи све оно што садржи и латинична верзија?

-Да ли је печат органа/установе исписан и ћириличним писмом?

-Да ли су све табле и обавјештења унутар зграде органа/установе и сва упустства, јавно окачени расписи и акти исписани и ћириличним писмом?

-Да ли се обрасци, одлуке, потврде и остали акти органа/установе у сваком случају када странка то тражи издају на ћириличном писму?

-Да ли је могућност издавања аката органа/установе на ћириличном писму видно означена у просторијама органа/установе и да ли је доступна свим странкама које долазе у наш орган/установу?

-Да ли се електронска преписка води и на ћириличном писму?

-Да ли у свом раду наш орган/установа равноправно употребљава оба писма и да ли сви акти које издаје наш орган/установа откуцани равномјерно на оба Уставом прописана писма?

-Да ли се брошуре, публикације, рекламни материјали и остала издања нашег органа/установе штампају равномјерно на оба писма?



-Да ли су протоколи, дјеловодници, уписници, писани и електронски дневници и остала евиденција одштампана равномјерно на оба писма и да ли се евиденција води на оба писма равномјерно?

-Да ли се електронска евиденција води и на ћириличном писму?

Управа за воде, у поступку по захтјеву утврдила је да посједује дио тражене информације, те да се у дијелу исте описане у тачки 1. алинеја 1 диспозитива овог рјешења не налазе подаци чијим би се објелодањивањем угрозио неки од интереса из члана 14 Закона о слободном приступу информацијама, па налази да се у том дијелу информације може омогућити приступ на захтијевани начин. Приступ траженој информацији описан тачком 1 диспозитива овог рјешења дозвољава се јер исту орган посједује, то јест, интернет страница органа/установе има своју ћириличну верзију исписана је на оба писма, ћириличном и латиничном, чему се може приступити увидом у интернет линк нашег органа [хттпс://www.gov.me/управа-за-воде](https://www.gov.me/управа-за-воде) гђе у горњем десном углу странице постоји опција бирања латиничног и ћириличног писма. Ћирилична верзија интернет странице органа/установе у свему истовјетна латиничној верзији и садржи све оно што садржи и латинична верзија чему се може приступити увидом у интернет линк нашег органа [хттпс://www.gov.me/управа-за-воде](https://www.gov.me/управа-за-воде) гђе у горњем десном углу странице постоји опција бирања латиничног и ћириличног писма која је истовјетна по садржају на оба писма. Печат органа/установе исписан је ћириличним писмом, што се може виђети на свим донешеним званичним документима Управе за воде. Обрасци, одлуке, потврде и остали акти органа/установе у сваком случају када странка то тражи издају се на ћириличном писму, до сада нисмо имали у пракси такав захтјев.

У даљем поступку, увидом у садржај дијела тражене информације који се односи на информације описане тачком 3 алинеја 1 диспозитива рјешења, овај орган исте не посједује, то јест натпис (фирма) нашег органа/установе није исписана на оба писма, ћириличном и латиничном, већ само на латиничном; табла нашег органа је исписана само латиничним писмом; све табле и обавјештења унутар зграде органа/установе и сва упуштства, јавно окачени расписи и акти исписани су само латиничним писмом; могућност издавања аката органа/установе на ћириличном писму није видно означена у просторијама органа/установе; електронска преписка се води само на латиничном писму; у свом раду наш орган/установа употребљава латинично писмо и сви акти које издаје наш орган/установа откуцани су латиничним писмом; брошуре, публикације, рекламни материјали и остала издања нашег органа/установе штампају се на латиничном писму; протоколи, дјеловодници, уписници, писани и електронски дневници и остала евиденција одштампана је латиничним писмом и евиденција се води на латиничном писму; електронска евиденција води се на латиничном писму.

Напомињемо да је Уставом Црне Горе чланом 13 прописано да су ћирилично и латинично писмо равноправни, међутим није прописана обавеза доношења документата на оба писма.

Како је ова управа утврдила све одлучне чињенице и околности које су од значаја за рјешавање предметног захтјева за приступ информацији описан тачком 1 диспозитива овог рјешења исти је ђелимично усвојен, док је приступ информацији описан тачком 3 алинеја 1 диспозитива овог рјешења одбијен због непосједовања информације, у складу са чл. 30 став 5 Закона о слободном приступу информацијама и чл. 22 Закона о управном поступку.

Приступ информацији из тачке 1. алинеја 1 диспозитива овог рјешења оствариће се доставом копије електронским путем на е-маил адресу подносиоца захтјева [REDACTED].

На основу изложеног ријешено је као у диспозитиву овог рјешења.

Упутство о правном средству: Против овог рјешења може се изјавити жалба Агенцији за заштиту личних податка и слободан приступ информацијама у року од 15 дана од дана пријема рјешења. Жалба се подноси у два примјерка, преко овог органа или се непосредно предаје дугостепеном органу на даље одлучивање.



Обрадила: Милена Ивановић, Самостална савјетница 2

**Достављено:**

- Подносиоцу захтјева;
- Служби управе;
- а/а.